

Торайғыров университетінің
ҒЫЛЫМИ ЖУРНАЛЫ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
Торайғыров университета

ТОРАЙҒЫРОВ УНИВЕРСИТЕТІНІҢ ХАБАРШЫСЫ

Филологиялық серия
1997 жылдан бастап шығады



ВЕСТНИК ТОРАЙҒЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА

Филологическая серия
Издается с 1997 года

ISSN 2710-3528

№3 (2024)

Павлодар

**НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
ТОРАЙГЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА**

Филологическая серия

выходит 4 раза в год

СВИДЕТЕЛЬСТВО

О постановке на переучет периодического печатного издания,
информационного агентства и сетевого издания

№ KZ30VPY00029268

выдано

Министерством информации и общественного развития
Республики Казахстан

Тематическая направленность

публикация материалов в области филологии

Подписной индекс – 76132

<https://doi.org/10.48081/NCYE9704>

Бас редакторы – главный редактор

Жусупов Н. К.

д.ф.н., профессор

Заместитель главного редактора

Анесова А. Ж., *доктор PhD*

Ответственный секретарь

Уайханова М. А., *доктор PhD*

Редакция алқасы – Редакционная коллегия

Дементьев В. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Еспенбетов А. С., *д.ф.н., профессор*

Трушев А. К., *д.ф.н., профессор*

Маслова В. А., *д.ф.н., профессор (Белоруссия)*

Пименова М. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Баратова М. Н., *д.ф.н., профессор*

Аймухамбет Ж. А., *д.ф.н., профессор*

Шапауов Ә. Қ., *к.ф.н., профессор*

Шокубаева З. Ж., *технический редактор*

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели

Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов

При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник Торайгыров университета» обязательна

<https://doi.org/10.48081/WZEV9926>

***G. Kurebayeva¹, I. Mussatayeva², G. Kurebayeva³,
K. Kenzhigozhina⁴, Sh. Kenesbayeva⁵**

¹Alikhan Bokeikhan University,
Republic of Kazakhstan, Semey;

²Semey Medical University,
Republic of Kazakhstan, Semey;

^{3,5}Shakarim University,
Republic of Kazakhstan, Semey;

⁴L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Republic of Kazakhstan, Astana.

*e-mail: gkurebaeva@yandex.ru

¹ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4971-6715>

²ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2367-8909>

³ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6003-2571>

⁴ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3574-0941>

⁵ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0563-8148>

CONDITIONS FOR SUCCESSFUL INTEGRATION OF TRADITIONAL AND E-LEARNING IN LANGUAGE EDUCATION

E-learning is a valuable platform for providing a variety of teaching methods to different categories of students, which should be used together with traditional classes in addition to the curriculum. The successful integration of e-learning tools into language classes requires a certain level of digital competence for both teachers and students. Teaching is becoming more adaptable, priority is given to students, teachers can use technology to automate assessment and monitor progress.

In order to identify the problems of language learning in the context of digitalization to ensure effective integration of traditional and e-learning, as well as to identify the points of interaction between traditional and e-learning, a questionnaire was conducted on the impact of digitalization on language learning.

The digital transformation of education involves updating the methodological patterns of the organization of education. Using an online

learning system does not mean that you need to abandon traditional learning. Traditional forms of education are radically lagging behind the modern perception of information. An increasing variety of Internet resources poses the task of conducting comprehensive research on the possibilities and features of using these learning tools in the educational process.

Integration in foreign language education means a harmonious combination of effective teaching approaches that develop four skills based on the use of digital resources. The integration of the best methods of traditional and digital learning can significantly improve the effectiveness of language education.

The introduction of digital resources into the educational process has given rise to many new types of educational work that were impossible with traditional methods.

Keywords: language competencies, e-learning, digital educational resources, quality of language training, integration of education.

Introduction

At the stage of digital transformation of language education, the successful integration of electronic and traditional learning requires the creation of certain conditions for its implementation. The issue of identifying points of interaction between traditional and e-learning and searching for effective tools to ensure this process is relevant.

The relevance of this issue is indicated by the publications of foreign authors in recent years, who emphasize the importance of online learning and note that one of the best solutions to improve the quality of education is the transformation of traditional learning into electronic learning.

According to Gonzalez and Louis [1], e-learning provides learners with greater access to educational opportunities. Singh and Thurman [2], Tabiri [3], Tran [4] believe that e-learning should be adopted in educational institutions due to its flexibility, convenience and personalized learning opportunities.

Muslimin and Harintama [5], Istifci [6], Ariyanti [7], Alodwan [8], Meşe and Sevilen [9], Yuzulia [10] examined students' perspectives on motivation towards online education. Motivation is one of the most important elements influencing students' learning of a foreign language, success and efficiency in the process of language acquisition. Altunay [11], Wahab, Iskandar [12], Phan [13], Mahyoob [14] argue that learners do not improve their language skills such as speaking because there is limited interaction between learners and they could not interact effectively with teachers in virtual classes for learning English.

Studies of the experience of using e-learning languages in Malaysia showed that the majority of students experienced difficulties in speaking, developing lexical and grammatical skills when learning English through online learning. Al-Shamsi [15], Ariyanti [16] noted that students face technological and individual difficulties, so turning the entire learning process into online classes is not successful.

Research by scientists Mihai, Albert, Mihai, Dumitras [17] was aimed at identifying factors that can influence the emotional and social activity of students when learning English in an online system. In this case, the task of the teacher is to adapt tools and teaching methods to increase students' interest during classes and increase their level of confidence in mastering a foreign language.

Scientists emphasize that there are some elements that could definitely be used in lessons to make them more diverse and improve the effectiveness of teaching in English classes. Digital education works to support traditional education. However, there remain many factors that influence students' online learning experience.

Compared to traditional classrooms, e-learning can be a valuable platform for providing a variety of learning methods to different types of learners.

E-learning is an important tool that should be used alongside traditional classes to complement the curriculum. Successfully integrating e-learning tools into language classrooms requires a certain level of online media literacy for both teachers and students. Teaching becomes more adaptable, learner-first, and teachers can use technology to automate assessment and monitor progress.

Materials and methods

In the course of the work, a system-activity approach to the study and analysis of domestic and foreign psychological, pedagogical and educational literature, problem research, questioning, and qualitative and quantitative analysis of the results of experimental work were used.

In order to identify problems in language teaching in the context of digitalization to ensure effective integration of traditional and e-learning, as well as within the framework of identifying points of interaction between traditional and e-learning, a survey «The Impact of Digitalization on Language Learning». The respondents were 268 people from different regions of Kazakhstan. The data collection instrument used in the study was delivered and collected through online method and random sampling was conducted. The survey consisted of a list of multiple-choice questions. Quantitative and qualitative analyzes were used to interpret the study data. The quantitative analysis method is presented in the study in numbers in the survey results. Qualitative data is presented in the article in the form of graphs and diagrams.

Results and discussion

The digital transformation of education involves updating the methodological patterns of organizing training. Using an online learning system does not mean that you need to give up traditional learning. Traditional forms of education are fundamentally behind modern perception of information. The increasing variety of Internet resources poses the task of conducting comprehensive research into the possibilities and features of the use of these teaching aids in the educational process.

By integration in foreign language education we mean a harmonious combination of effective teaching approaches that develop four skills based on the use of digital resources. Integrating the best methods of traditional and digital learning can significantly improve the effectiveness of language education.

The introduction of digital resources into the educational process has given rise to many new types of educational work that were impossible with traditional methods. All this taken together gives reason to say that we are all at the stage of improving new learning models based on the consistent, integrated use of digital technologies capable of harmonizing and optimizing the conditions of the educational process with the individual characteristics of each student.

According to the diagram (Figure 1), respondents consider translators as an effective means of communication in a foreign language.

It should be noted that the long time spent by Kazakhstanis on social networks and the presence of gadgets contribute to the learning of languages. Television and radio play an important role in learning languages: 28 % of respondents watch foreign media channels. Language center websites are also popular as a learning tool. Respondents noted simulators and websites of representative offices of foreign countries. Electronic textbooks occupy a special niche in the educational process, as they have a number of advantages such as accessibility, multimedia, and interactivity, which are taken into account by students when learning languages. Perhaps the above qualities of electronic textbooks allowed them to be among the most frequently used resources, over 37 % of respondents.

Therefore, it is necessary to pay special attention to the quality of electronic textbooks used in the educational process.

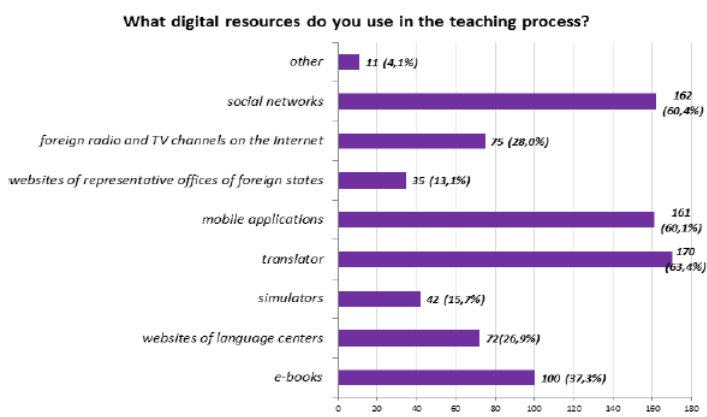


Figure 1 – Digital resources for language learning

The results of the chart (Figure 2) clearly show us that about 85 % of the respondents consider digital resources as an effective way of learning, while the rest prefer traditional forms of learning.

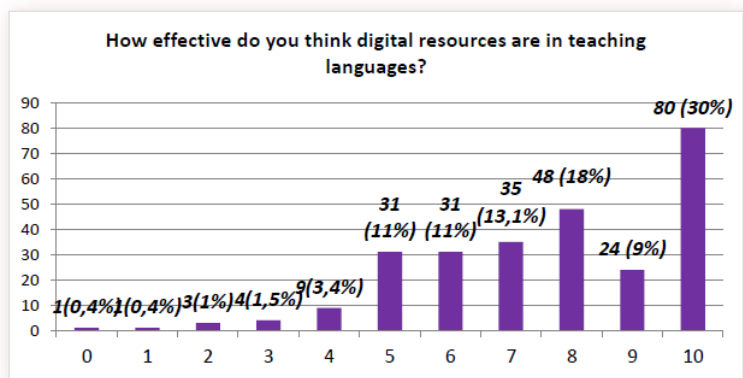


Figure 2 – Effectiveness of digital resources in language learning

The results of the diagram (Figure 3) once again confirm the leading role of the teacher in the educational process. Almost 76 % of respondents prefer to gain knowledge in a classroom accompanied by a teacher and note that no means can replace it.

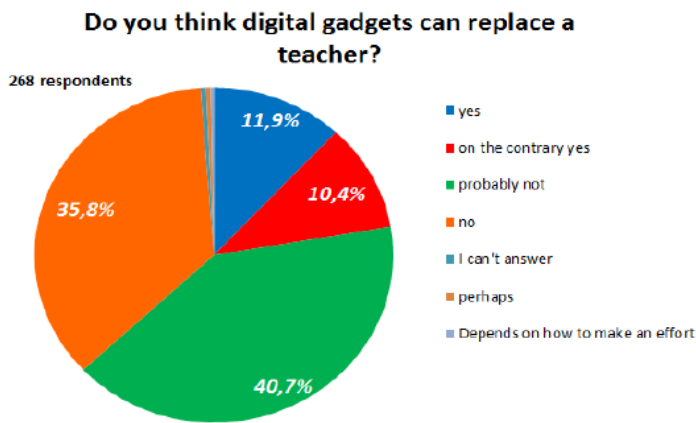


Figure 3 – Diagram of the results of the question
«Can digital gadgets replace a teacher?»

According to the majority of 60 % of respondents, the prerequisites for successful language acquisition are high-quality content, feedback from the teacher and perfect teaching methods (Figure 4). The digital competence of the teacher and the availability of modern digital technologies are of no small importance for students.

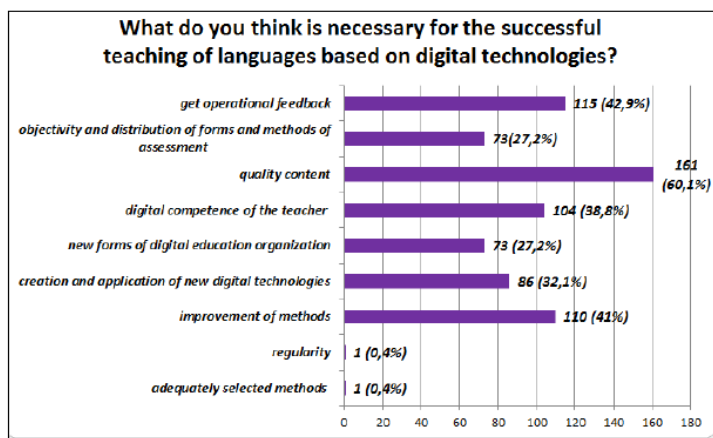


Figure 4 – Prerequisites for successful language acquisition

According to the survey, the main obstacle to successful language acquisition was lack of time (Figure 5), which is a consequence of low motivation. Factors that make learners feel unmotivated when learning online include dissatisfaction with course content and materials, lack of self-discipline to participate in the course, lack of communication between instructors and students, and lack of private space for course monitoring.

Teachers should provide interesting online teaching methods and techniques to increase students' motivation and productivity.

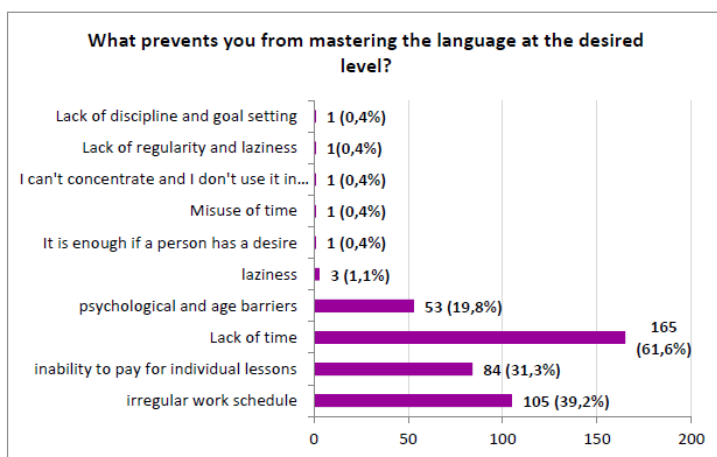


Figure 5 – Obstacles to successful language acquisition

Financing information

The study was conducted within the framework of a grant funding project for scientific and (or) scientific and technical projects for 2023–2025 (Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Kazakhstan) on the topic «Improvement of the methodological system of language teaching at the stage of digital transformation of education» (IRN AP19679103).

Conclusions

The e-learning system is a system that creates optimal conditions for different categories of students to develop their language competence and readiness for independent language learning and further self-education in various fields of education.

E-learning offers many benefits, making it a very powerful tool for achieving educational objectives. Nevertheless, difficulties such as preparing educational materials and adapting to the digital environment stand out.

Modern language teaching practice, as well as the results of our research, indicate the need to fulfill the basic conditions for the integration of traditional and e-learning. As the survey shows, one of the conditions is high-quality digital educational and methodological support. The use of digital resources in the educational process does not detract from the importance of the teacher, while an equally important condition is the level of his digital competence.

The need for further research into the problem under consideration is confirmed by the presence of obstacles to the successful implementation of e-learning. Improving the methodological system of language education, which will promote the integration of traditional and e-learning, will be studied by us as part of this study and covered in subsequent publications.

References

- 1 **Gonzalez, D., Louis, R. St.** Online Learning / The TESOL Encyclopedia of English Language Teaching (eds J. I. Lontas, TESOL International Association). – 2018. – [Electronic resource]. – <https://doi.org/10.1002/9781118784235.celt0423>
- 2 **Singh, V., Thurman, A.** How Many Ways Can We Define Online Learning? A Systematic Literature Review of Definitions of Online Learning (1988–2018) // American Journal of Distance Education. – 2019. – No 33(4). – P. 289–306. – [Electronic resource] – <https://doi.org/10.1080/08923647.2019.1663082>
- 3 **Tabiri, M. O., Jones-Mensah, I., Fenyi, D. A., Asunka, S.** Challenges of online learning of English/French language in higher education in Ghana // Journal of Language and Linguistic Studies. – 2022. – No 18(1). – P. 207–222. – [Electronic resource] – <https://doi.org/10.52462/jlls.176>
- 4 **Tran, T. T. M.** Microsoft Teams in the context of freshmen ELF learning // AsiaCALL Online Journal. – 2021. – No 12(2). – P. 12–23. – [Electronic resource] – <https://asiacall.info/acoj/index.php/journal/article/view/22>
- 5 **Muslimin, A. I., Harintama, F.** Online learning during pandemic: Students' motivation, challenges, and alternatives // Loquen : English Studies Journal. – 2020. – No 13(2). – P. 60–68. – [Electronic resource]. – <http://dx.doi.org/10.32678/loquen.v13i2.3558>
- 6 **Istifci, I.** Perceptions of Turkish EFL Students on Online Language Learning Platforms and Blended Language Learning // Journal of Education and Learning. – 2016. – No 6(1). – P. 113–121. – [Electronic resource]. – <http://dx.doi.org/10.5539/jel.v6n1p113>
- 7 **Ariyanti, A.** EFL Students' Challenges towards Home Learning Policy During Covid-19 Outbreak // Indonesian Journal of English Language Teaching and Applied Linguistics (IJELTAL). – 2020. – No 5(1). – P. 167–175 – [Electronic resource] – <http://ijeltal.org/index.php/ijeltal/article/view/649>

8 **Alodwan, T.** Online learning during the COVID-19 pandemic from the perspectives of English as foreign language students // Educational Research and Reviews. – 2021. – No 16(7). – P. 279–288. – [Electronic resource] – <https://doi.org/10.5897/ERR2021.4169>

9 **Meşe, E. & Sevilen, Ç.** Factors influencing EFL students' motivation in online learning: https://i-jte.org Pham, M.T., A qualitative case study // Journal of Educational Technology and Online Learning. – 2021. – No 4(1). – P. 11–22. – [Electronic resource] – <http://doi.org/10.31681/jetol.817680>

10 **Yuzulia, I.** The Challenges of Online Learning during Pandemic: Students' Voice // Wanastra: Jurnal Bahasa Dan Sastra. – 2021. – No 13(1). – P. 8–12. – [Electronic resource] – <https://doi.org/10.31294/w.v12i1>

11 **Altunay, D.** EFL Students' Views on Distance English Language Learning in a Public University in Turkey // Studies in English Language Teaching. – 2019. – No 7(1). – P. 121–134. – [Electronic resource] – <https://doi.org/10.22158/selt.v7n1p121>

12 **Wahab, S., Iskandar, M.** Teacher's Performance to Maintain Students' Learning Enthusiasm in the Online Learning Condition // JELITA. – 2020. – No 1(2). – P. 34–44 – [Electronic resource] – <https://jurnal.stkipmb.ac.id/index.php/jelita/article/view/63>

13 **Phan, T. N. T., Ho, D. V., & Nguyen, T. H. L.** Improving Non Majored Freshmen's Speaking Fluency in the E-learning Environment through the MS-Teams // International Journal of TESOL & Education – 2022. – No 2(1). – P. 251–271. – [Electronic resource] – <https://doi.org/10.54855/ijte.222116>

14 **Mahyoob, M.** Challenges of e-Learning during the COVID-19 Pandemic Experienced by EFL Learners // Arab World English Journal. – 2020. – No 11(4). – P. 351–362. [Electronic resource] – <https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol11no4.23>

15 **Al-Shamsi, A., Al-Mekhlafi, A. M., Al Busaidi, S., Hilal, M. M.** The Effects of Mobile Learning on Listening Comprehension Skills and Attitudes of Omani EFL Adult Learners. // International Journal of Learning, Teaching and Educational Research. – 2020. – No 19(8). – P. 16–39 – [Electronic resource] – <https://doi.org/10.26803/ijlter.19.8.2>

16 **Ariyanti, A.** EFL Students' Challenges towards Home Learning Policy During Covid-19 Outbreak // Indonesian Journal of English Language Teaching and Applied Linguistics (IJELTAL). – 2020. – No 5(1). – P. 167–175 – [Electronic resource] – <http://ijeltal.org/index.php/ijeltal/article/view/649>

17 **Mihai, M., Albert, C. N., Mihai, V. C., Dumitras, D. E.** Emotional and Social Engagement in the English Language Classroom for Higher Education Students in the COVID-19 Online Context // Sustainability. 2022. – No 14(8). – P. 4527. [Electronic resource] – <https://doi.org/10.3390/su14084527>

Received 17.01.24.

Received in revised form 26.06.24.

Accepted for publication 26.08.24.

*Г. А. Күребаева¹, И. С. Мусатаева², Г. А. Күребаева³,
К. С. Кенжигожина⁴, Ш. С. Кенесбаева⁵

¹Alikhan Bokeikhan University,
Қазақстан Республикасы, Семей қ.

²Семей медицина университеті,
Қазақстан Республикасы, Семей қ.

^{3,5}Семей қаласының Шәкәрім атындағы университеті,
Қазақстан Республикасы, Семей қ.

⁴Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті,
Қазақстан Республикасы, Астана қ.

17.01.24 ж. баспаға түсті.

26.06.24 ж. түзетулерімен түсті.

26.08.24 ж. басып шығаруға қабылданды.

ТІЛДЕРДІ БІЛІМ БЕРУДЕГІ ДӘСТҮРЛІ ЖӘНЕ ЭЛЕКТРОНДЫҚ ОҚЫТУДЫ ТАБЫСТЫ ИНТЕГРАЦИЯЛАУ ШАРТТАРЫ

ELearning-білім алушылардың әртүрлі санаттарын оқытудың әртүрлі әдістерін ұсынудың құнды платформасы, оны оқу жоспарына қосымша дәстүрлі сабақтармен бірге пайдалану керек. Электрондық оқыту құралдарын тілдік сыныптарға сәтті біріктіру оқытушылар мен оқушылардың сандық құзыреттілігінің белгілі бір деңгейін талап етеді. Оқыту бейімделеді, білім алушыларға басымдық беріледі, оқытушылар бағалау мен прогресті бақылауды автоматтандыру үшін технологияны қолдана алады.

Дәстүрлі және электрондық оқытудың тиімді интеграциясын қамтамасыз ету үшін цифрландыру жағдайында тілдерді оқыту проблемаларын анықтау мақсатында, сондай-ақ дәстүрлі және электрондық оқытудың өзара іс-қимыл нүктелерін айқындау шеңберінде «Цифрландырудың тілдерді үйренуге әсері» сауалнамасы жүргізілді.

Білім берудің цифрлық трансформациясы оқытуды ұйымдастырудың әдістемелік заңдылықтарын жаңартуды көздейді. Онлайн оқыту жүйесін пайдалану дәстүрлі оқытудан бас тартуды білдірмейді. Оқытудың дәстүрлі формалары қазіргі ақпаратты қабылдаудан түбегейлі артта қалады. Интернет желісінің

ресурстарының алуан түрлілігі осы оқу құралдарын оқу процесінде қолданудың мүмкіндіктері мен ерекшеліктеріне кешенді зерттеулер жүргізу міндетін қояды.

Шет тіліндегі білім берудегі интеграция дегеніміз–цифрлық ресурстардың мүмкіндіктерін пайдалану негізінде төрт дағдыны дамытатын оқытудағы тиімді тәсілдердің үйлесімді үйлесімі. Дәстүрлі және цифрлық оқытудың үздік әдістерін интеграциялау тілдік білім берудің тиімділігін едәуір арттыра алады.

Білім беру процесіне цифрлық ресурстарды енгізу дәстүрлі әдістермен мүмкін емес оқу жұмысының көптеген жаңа түрлерін тудырды.

Кілтті сөздер: тілдік құзыреттіліктер, электрондық оқыту, цифрлық білім беру ресурстары, тілдік даярлықтың сапасы, білім беруді интеграциялау.

**Г. А. Күребаева¹, И. С. Мусатаева², Г. А. Күребаева³,
К. С. Кенжигожина⁴, Ш. С. Кенесбаева⁵*

¹Alikhan Bokeikhan University,

Республика Казахстан, г. Семей;

²Медицинский университет Семей,

Республика Казахстан, г. Семей;

^{3,5}Университет имени Шакарима города Семей,

Республика Казахстан, г. Семей;

⁴ЕНУ имени Л. Н. Гумилева,

Республика Казахстан, г. Астана.

Поступило в редакцию 17.01.24.

Поступило с исправлениями 26.06.24.

Принято в печать 26.08.24.

УСЛОВИЯ УСПЕШНОЙ ИНТЕГРАЦИИ ТРАДИЦИОННОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ

Электронное обучение является ценной платформой для предоставления разнообразных методов обучения различным категориям обучающихся, которую следует использовать вместе с традиционными занятиями в дополнение к учебной программе. Успешная интеграция инструментов электронного обучения в языковые классы требует определенного уровня цифровой компетенции как преподавателей, так и учащихся. Преподавание становится более адаптируемым, приоритет отдается обучающимся, преподаватели

могут использовать технологию для автоматизации оценивания и мониторинга прогресса.

В целях выявления проблем обучения языкам в условиях цифровизации для обеспечения эффективной интеграции традиционного и электронного обучения, а также в рамках определения точек взаимодействия традиционного и электронного обучения, было проведено анкетирование «Влияние цифровизации на изучение языков».

Цифровая трансформация образования предполагает обновление методических закономерностей организации обучения. Использование системы онлайн обучения не означает, что нужно отказаться от традиционного обучения. Традиционные формы обучения кардинально отстают от современного восприятия информации. Всё большее разнообразие ресурсов сети Интернет ставит задачу проведения комплексных исследований возможностей и особенностей применения данных средств обучения в учебном процессе.

Под интеграцией в иноязычном образовании подразумевается гармоничное сочетание эффективных подходов в преподавании, развивающих четыре навыка, на основе использования возможностей цифровых ресурсов. Интеграция лучших методов традиционного и цифрового обучения способно существенно повысить эффективность языкового образования.

Внедрение цифровых ресурсов в образовательный процесс породило множество новых видов учебной работы, которые были невозможны при традиционных методах.

Ключевые слова: языковые компетенции, электронное обучение, цифровые образовательные ресурсы, качество языковой подготовки, интеграция образования.

Теруге 26.08.2024 ж. жіберілді. Басуға 26.09.2024 ж. қол қойылды.

Электронды баспа

4,12 МБ RAM

Шартты баспа табағы 30,39. Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.

Компьютерде беттеген: А. К. Темиргалинова

Корректор: А. Р. Омарова, М. М. Нугманова

Тапсырыс № 4273

Сдано в набор 26.08.2024 г. Подписано в печать 26.09.2024 г.

Электронное издание

4,12 МБ RAM

Усл. печ. л. 30,39. Тираж 300 экз. Цена договорная.

Компьютерная верстка: А. К. Темиргалинова

Корректор: А. Р. Омарова, М. М. Нугманова

Заказ № 4273

«Toraighyrov University» баспасынан басылып шығарылған

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«Toraighyrov University» баспасы

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

67-36-69

e-mail: kereku@tou.edu.kz

www.vestnik.tou.edu.kz